

**İTÜ**  
**LİSANSÜSTÜ DERS KATALOG FORMU**  
**(GRADUATE COURSE CATALOGUE FORM)**

|  |   |  |  |   |
|--|---|--|--|---|
| <b>Dersin Adı:</b>   |   | <b>Course Name:</b>                      |  |   |
| Osmanlı Türkçesi II  |   | Ottoman Turkish II                       |  |   |
| <b>Kodu<br/>(Code)</b>   | <b>Yarıyılı<br/>(Semester)</b>  | <b>Kredisi<br/>(Local Credits)</b>       | <b>AKTS Kredisi<br/>(ECTS Credits)</b> | <b>Ders Seviyesi<br/>(Course Level)</b> |
|  | Güz/Bahar<br>(Fall/Spring)  | 3  | 7.5                                    | DOKTORA<br>(Ph.D.)                      |
| <b>Lisansüstü Program<br/>(Graduate Program)</b>               | BİLİM VE TEKNOLOJİ TARİHİ DOKTORA PROGRAMI<br>HISTORY OF SCIENCE AND TECHNOLOGY Ph.D. DEGREE PROGRAM  |  |  |   |
| <b>Dersin Türü<br/>(Course Type)</b>                           | Seçmeli<br>(Elective)   | <b>Dersin Dili<br/>(Course Language)</b> | Türkçe<br>(Turkish)                    |   |
| <b>Dersin İçeriği<br/>(Course Description)</b>                 | <p>Derse Giriş: Ödev ve Konuların Tanıtımı, Osmanlı Arşivleri ve Kütüphanelerine Genel Giriş, Arapça Unsurlar I &amp; Rik'a Metinler Okuma, Arapça Unsurlar II &amp; Rik'a Metinler Okuma, Farsça Unsurlar &amp; Rik'a Metinler Okuma</p> <p>Yazmalar : Tarih ve Coğrafya, Yazmalar : Astronomi ve Hendese, Yazmalar : Tezkireler ve Mecmualar, Belgeler : Vakfiyeler &amp; Kanunnameler, Belgeler : Kütüphane Kayıtları, Belgeler : İcazetnameler &amp; Müderrislik Beratları, Belgeler : Tevcihat-ı İlmiye ve Muhasebe Defterleri, Belgeler : Feteve ve Sicillat, Belgeler : Islaha Dair Emir ve Fermanlar</p> <p>Introduction of course material including topics and assignments, Ottoman Archives and Manuscript Libraries: A Survey, Arabic Elements I &amp; Rik'a Reading/Comprehension, Arabic Elements II &amp; Rik'a Reading/Comprehension, Persian Elements &amp; Rik'a Reading/Comprehension, Manuscripts : History &amp; Geography, Manuscripts : Astronomy &amp; Math, Manuscripts : Biographical Dictionaries and Compendia, Documents : Endowment Deeds and Legal Codes, Documents : Library Records, Documents : Diplomas &amp; Professorship Appointments, Documents : Appointment and Accounting Registers , Documents : Legal Opinions and Records, Documents : Edicts and Orders Related to Reform</p> |  |  |   |
| <b>Dersin Amacı<br/>(Course Objectives)</b>                    | <ol style="list-style-type: none"><li>Osmanlı Türkçesi ile yazılmış birincil kaynaklara giriş,</li><li>Osmanlı arşiv ve kütüphanelerinde bulunan yazı stillerini öğretmek,</li><li>Önceden edinilen Osmanlı Türkçesi bilgisini, özgün Osmanlı kaynakları üzerinden pekiştirmek,</li><li>Osmanlı arşiv ve yazma kütüphanelerinin yerleri, yapıları ve içerikleri hakkında orta düzeyde bilgi sağlamak.</li></ol> <ol style="list-style-type: none"><li>Introduction to historical material produced in Ottoman Turkish,</li><li>Teaching paleographical styles in Ottoman archives and libraries,</li><li>Strengthen and improve students' Ottoman Turkish knowledge through authentic historical examples,</li><li>Intermediate knowledge of the location, structure and contents of Ottoman archives and libraries.</li></ol>  |  |  |   |
| <b>Dersin Öğrenme Çıktıları<br/>(Course Learning Outcomes)</b> | <p>Bu dersi başarıyla tamamlayan öğrenciler;</p> <ol style="list-style-type: none"><li>Osmanlı Türkçesi ile yazılmış birincil kaynaklar hakkındaki bilgilerini arttıracaklar,</li><li>Osmanlı arşiv ve kütüphanelerinde bulunan yazı stillerini öğrenecekler,</li><li>Özgün metinler üzerinden önceki dönemde edindikleri Osmanlı Türkçesi bilgisini pekiştirecekler,</li><li>Araştırmaları için gerekli olan arşiv ve kütüphaneler bilgisine orta düzeyde sahip olacaklar.</li></ol> <p>Students who successfully complete this course will;</p> <ol style="list-style-type: none"><li>Be introduced to historical material produced in Ottoman Turkish,</li><li>Increase their factual knowledge about paleographical styles in Ottoman archives and libraries,</li><li>Be able to apply their Ottoman Turkish knowledge on authentic historical examples,</li><li>Equip themselves with intermediate knowledge of the location, structure and contents of Ottoman archives and libraries.</li></ol>  |  |  |   |

|  |  |
|--|--|
| <b>Kaynaklar</b><br>(References)                     | <b>Ders Kitabı:</b><br>Yılmaz Kurt. <i>Osmanlıca Dersleri II</i> . Ankara: Akçağ, 1996.<br><br><b>Yardımcı Kitaplar:</b><br>Hayati Develi. <i>Osmanlı Türkçesi Kılavuzu II</i> . İstanbul, 2005.<br>Muharrem Ergin, <i>Osmanlıca Dersleri</i> . İstanbul: Boğaziçi, 1986.<br>Şinasi Tekin. <i>Osmanlıca El Kitabı</i> . Harvard: Harvard University, 2002.<br>Faruk Kadri Timurtaş, <i>Osmanlı Türkçesine Giriş II</i> . İstanbul: Alfa, 2000<br><br><b>Sözlükler:</b><br>James W. Redhouse. <i>A Turkish and English Lexicon</i> . Lebanon, 1996<br>Ferit Devellioğlu. <i>Osmanlıca- Türkçe Ansiklopedik Lügat: Eski ve Yeni Harflerle</i> . Yay. Haz. Aydın Sami Güneşal, Aydın Kitabevi, Ankara, 1999.<br>Şemseddin Sâmî, (1850-1904.) <i>Kamus-i Türki : kâffe-yi lügat-i Türkiye ile lisan-i Türkîde müstamil kelimat ve istilahât-i Arabiye ve Farişiye ve ecnebiyeyi cami olarak lisanımızın mükemmel lügat kitabıdır</i> . İkdam Matbaası, Dersaadet [İstanbul], 1317-1318 [1899-1900] |
| <b>Ödevler ve Projeler</b><br>(Homework & Projects)  | <b>1 DÖNEM ÖDEVİ</b><br><b>1 TERM PAPER</b>  |
| <b>Laboratuvar Uygulamaları</b><br>(Laboratory Work) | -<br>-   |
| <b>Bilgisayar Kullanımı</b><br>(Computer Use)        |  |
| <b>Diğer Uygulamalar</b><br>(Other Activities)       |  |

## DERS PLANI

| Hafta | Konular   | Dersin Çıktıları |
|-------|---|------------------|
| 1     | Derse Giriş: Ödev ve Konuların Tanıtımı             | 1,2,3,4          |
| 2     | Osmanlı Arşivleri ve Kütüphanelerine Genel Giriş    | 1,4              |
| 3     | Arapça Unsurlar I & Rik'a Metinler Okuma            | 1,3              |
| 4     | Arapça Unsurlar II & Rik'a Metinler Okuma           | 1,3              |
| 5     | Farsça Unsurlar & Rik'a Metinler Okuma              | 1,3              |
| 6     | Yazmalar : Tarih ve Coğrafya                        | 1,3,4            |
| 7     | Yazmalar : Astronomi ve Hendese                     | 1,3,4            |
| 8     | Yazmalar : Tezkireler ve Mecmualar                  | 1,3,4            |
| 9     | Belgeler : Vakfiyeler & Kanunnameler                | 1,2,3            |
| 10    | Belgeler : Kütüphane Kayıtları                      | 1,2,3            |
| 11    | Belgeler : İcazetnameler & Müderrislik Beratları    | 1,2,3            |
| 12    | Belgeler : Tevcihat-ı İlmiye ve Muhasebe Defterleri | 1,2,3            |
| 13    | Belgeler : Feteva ve Sicillat                       | 1,2,3            |
| 14    | Belgeler : Islaha Dair Emir ve Fermanlar            | 1,2,3            |

## COURSE PLAN

| Weeks | Topics   | Course Outcomes |
|-------|--|-----------------|
| 1     | Introduction of course material including topics and assignments | 1,2,3,4         |
| 2     | Ottoman Archives and Manuscript Libraries: A Survey              | 1,4             |

|    |   |       |
|----|---|-------|
| 3  | Arabic Elements I & Rik'a Reading/Comprehension       | 1,3   |
| 4  | Arabic Elements II & Rik'a Reading/Comprehension      | 1,3   |
| 5  | Persian Elements & Rik'a Reading/Comprehension        | 1,3   |
| 6  | Manuscripts : History & Geography                     | 1,3,4 |
| 7  | Manuscripts : Astronomy & Math                        | 1,3,4 |
| 8  | Manuscripts : Biographical Dictionaries and Compendia | 1,3,4 |
| 9  | Documents : Endowment Deeds and Legal Codes           | 1,2,3 |
| 10 | Documents : Library Records                           | 1,2,3 |
| 11 | Documents : Diplomas & Professorship Appointments     | 1,2,3 |
| 12 | Documents : Appointment and Accounting Registers      | 1,2,3 |
| 13 | Documents : Legal Opinions and Records                | 1,2,3 |
| 14 | Documents : Edicts and Orders Related to Reform       | 1,2,3 |

**NOT-1: Ders planı, sadece hafta bazında işlenen ders konularını içermeli, ara ve kısa sınavlar ders planlarına yazılmamalıdır.**

### Dersin Bilim, Teknoloji ve Toplum Programıyla İlişkisi

|       |  | Katkı Seviyesi |   |   |
|-------|--|----------------|---|---|
|       |  | 1              | 2 | 3 |
| i.    | Bilim, bilme ihtiyacı ve bilimsel yöntemin esasları ile ilgili bilgileri uzmanlık düzeyinde geliştirebilme ve derinleştirebilme,   |                |   |   |
| ii.   | Tarih yöntemini bilme; bilim ve teknoloji tarihinde akademik düzeyde araştırma yapabilmek üzere gerekli metod ve araçları kullanma,  |                |   | X |
| iii.  | Bilim ve Teknoloji Tarihi'ne ilişkin bilgileri, problem çözme ve uygulama becerilerini tarih bilimine özgü araştırma yöntemlerini de kullanarak analiz edebilme,   |                | X |   |
| iv.   | Bilim ve Teknoloji Tarihi'ne ilişkin uzmanlık gerektiren bilgiyi karmaşık sorunları çözmeye, yeni yaklaşımlar geliştirerek ve sorumluluk alarak bağımsız olarak yürütebilme ve özgün sonuçlara ulaşabilme,   |                |   |   |
| v.    | Bilim ve Teknoloji Tarihi ile ilgili bilgileri disiplinlerin oluşumuna yön veren gelişmelerin değerlendirilmesinde kullanma ve özgün sonuçlara ulaşabilme,   |                |   |   |
| vi.   | Antik devirlerden başlayarak farklı medeniyetlerde bilimin ve teknolojinin gelişim aşamalarını analiz etme, yorumlama,   |                | X |   |
| vii.  | Bilim ve Teknoloji Tarihi ile ilgili verilerin toplanması, yorumlanması ve çözüm önerilerinin toplumsal, bilimsel, kültürel ve etik değerler gözetilerek sunulması (Alana Özgü Yetkinlik),   |                |   |   |
| viii. | Bilim ve Teknoloji Tarihi ile ilgili güncel gelişmeleri ve kendi çalışmalarını, alanındaki ve alan dışındaki gruplara uluslararası platformlarda bir yabancı dil ile sözlü, görsel ve yazılı biçimde aktarabilme,  | X              |   |   |
| ix.   | Bilim ve teknoloji tarihi alanında araştırmaya yönelik olarak problem tanımlama, önemli problemleri çözme ve var olan bilgiyi ya da mesleki pratiği genişletme ve yeniden tanımlama için gerekli, sentez ve değerlendirmeyi de içeren, en ileri düzeyde uzmanlaşmış beceri ve tekniklere sahip olma, |                | X |   |
| x.    | Bilim ve teknoloji tarihi alanındaki en ileri düzeye karşılık gelen yeni ve karmaşık düşünceleri eleştirel bir yaklaşımla çözümleyecek, değerlendirme ve sentezleme,   |                |   |   |
| xi.   | Bilim ve teknoloji tarihi alanında özgün araştırmaya dayalı, bir bölümü ulusal ve uluslararası hakemli dergilerde yayımlanmaya değer, nitelikli bir çalışma geliştirerek alanındaki bilgiye katkıda bulunma.   |                |   |   |

1: Az, 2. Kısmi, 3. Tam

### Relationship between the Course and Science, Technology and Society Program

|     | Program Outcomes  | Level of Contribution |   |   |
|-----|---|-----------------------|---|---|
|     |   | 1                     | 2 | 3 |
| i.  | The ability to develop and increase the knowledge acquired in Science, need to know and scientific methods                                |                       |   |   |
| ii. | The ability to use the necessary methods and means to know the methods of History, Science and Technology at a level of academic research |                       |   | X |

|       |   |   |   |  |
|-------|---|---|---|--|
| iii.  | To analyze the knowledge related to History of Science and Technology, problem solving and applying it with respect to the research methods specific to the History of Science and Technology   |   | X |  |
| iv.   | To solve the complex problems that necessitates mastery in the History of Science and Technology, create new approaches with an independent attitude and reach authentic conclusions.   |   |   |  |
| v.    | To use the knowledge that guided the formation of disciplines in the History of Science and Technology and reach authentic conclusions  |   |   |  |
| vi.   | To analyze and interpret the stages of Science and Technology's development from ancient cultures and in various civilizations  |   | X |  |
| vii.  | To collect, interpret and present the solution proposals regarding History of Science and Technology by considering the societal, scientific, cultural and ethical values (Area Specific Competency).   |   |   |  |
| viii. | To communicate the current developments in the history of science and technology and one's own work orally, visually and in written forms, by supporting them with quantitative and qualitative data and to present them to other groups in and out of the field in international arenas with competence, at least, in one foreign language and required computer program (Area Specific Competency) (Communication and Social Competency). | X |   |  |
| ix.   | Including the most advanced specialized skills and techniques in practice, having the ability to identify problem and to create solution mechanisms for important problems in the field of history of science and technology in order and to expand and redefine existing knowledge or professional practice required for the synthesis and evaluation,   |   | X |  |
| x.    | During a research in field of history of science and technology; competence for evaluation and synthesis while corresponding to the most advanced level of critical and dialectical approach to resolve new and complex ideas.  |   |   |  |
| xi.   | Based on original research in the field of history of science and technology, competence for contribution to knowledge when improving the quality work and competence for a part of these works to be published in national and international refereed journals.  |   |   |  |

1: Little, 2. Partial, 3. Full

**NOT-2: Dersileilgisilolmayançiktılarınıboşbırakılmasıgerekmetedir.**

|                                |                     |                         |
|--------------------------------|---------------------|-------------------------|
| <u>Düzenleyen (Preparedby)</u> | <u>Tarih (Date)</u> | <u>İmza (Signature)</u> |
|--------------------------------|---------------------|-------------------------|

